

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 32 (1959)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LEBENDIGE SCHWEIZ

Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweiz. Verkehrszentrale?



## Auf Schweizer Wanderwegen

Eine Art Wanderprogramm für die Schweiz, aus dem man nach Belieben das herausnimmt, was einem am besten zusagt. Es werden sechs Wanderrouten empfohlen und in Wort und Bild erläutert, die mit gelben Wegweisern als solche bezeichnet sind und die das ganze Land durchqueren. Fr. 1.-

## Die Schweiz von heute

Die Schweiz, die auf kleinem Gebiet Elemente der natürlichen und der volkmäßigen Mannigfaltigkeit Europas zu harmonischer Einheit vereint, ist im Kreise der Staaten eine durchaus einzigartige Erscheinung. Der Text dieser Schrift weiß alle ihre Kennzeichen aufs nachdrücklichste festzuhalten. Fr. 1.-

## Weitere Publikationen

Broschüren	Verkaufspreis	Sprachen
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch
Auf Schweizer Landstraßen	Fr. 1.—	deutsch, franz.
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl.
Kunstreisen in der Schweiz	Fr. 1.—	französisch
Auf Schweizer Alpenstraßen	Fr. -.70	deutsch, franz., ital., englisch
Die Schweiz im Auto	Fr. -.50	deutsch, franz., ital., englisch
Alte Glasmalerei in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., ital., englisch
Vom Essen und Trinken und allem Geschirr in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl.
Le Léman	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Heilung in der Schweiz	Fr. -.50	deutsch, ital., engl., port., holl., schwed.
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. -.50	franz., engl., span.
Schweiz. Privat Institute	Fr. -.50	8sprachig
Das kleine Bäderbuch	gratis	deutsch, franz., engl.
Private Krankenanstalten	Fr. -.50	8sprachig
Angelsport in der Schweiz	Fr. -.50	4sprachig
Camping	gratis	deutsch, franz., engl.
Schweizer Skischule	gratis	deutsch, französisch
Die Schweizer Frau	Fr. 1.50	deutsch, französisch
Ferienorte der Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweiz. Winterkurorte	gratis	deutsch, franz., ital., engl., span., holl.
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel deutsch, franz., engl., italienisch
Das schöne Schweizerland	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl., schwed., norw.

## Karten

Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostraßenkarte d. Schweiz	Fr. -.50	deutsch / ital., franz. / englisch
Touristenkarte der Schweiz	Fr. -.50	deutsch, franz., ital., engl., span., port., holl.

## Diverse Publikationen

DIE SCHWEIZ Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte	Fr. 16.—	im Buchhandel deutsch, franz., engl.
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.—	
Regionalkarten (O. Müller) 1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. -.50	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg) 1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. 5.—	

Diese Broschüren sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Zürich, Bahnhofplatz 9.

Gusti Berner's (Balbo)

## Rôtisserie Räblus-Besenstiel

Basel beim Theater und Auto-Silo

## In der Bar

Amstel Amsterdam  
Münchener Hacker und Hofbräu  
Carlsberg Kopenhagen  
vom Faß!

## Unser Restaurant

### «Au Premier»

Froschschinken aus eigener Zucht  
Frische Riesen-Crevetten  
Scampis à votre façon  
Houdan-Poularden vom Spieß  
(ungefroren)

Brunners

## Hotel Gurtenkulm Bern

843 m ü. M. Telephone (031) 632141

der ideal und ruhig gelegene, komfortabel eingerichtete

## Kongreßort im Zentrum

der Schweiz. Wundervolle Aussicht auf die ganzen Alpen- und Juraketten, das Mittelland und die Stadt Bern. Spannende Spazierwege. Kongresse und Essen in getrennten, gediegenen Räumen. Ausgezeichnete Küche, gepflegte Weine. 60 Betten im gleichen Haus. Alle Zimmer mit Telefon und fließend kalt und warm Wasser. 18 Bäder.

Vom Stadtzentrum aus mit Auto oder Tram und Seilbahn (direkte Billette nach Gurtenkulm) in 20 Minuten erreichbar. Für Gesellschaften Spezialarrangements.

## Empfehlenswerte

## Hotels, Restaurants und Ausflugsziele

finden Sie jeweils auf diesen Seiten



- Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof, im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier



5 établissements

J. Rovina, le patron  
C. Rovina, le chef  
de cuisine

## Berne

Schauplatzgasse 33  
2 minutes de la gare

## Nos spécialités au premier

Suki-Yaki  
Tung Po  
You and Me  
Hui Shia Jen  
Tsan Chi Sse  
Kefte des  
Kebab à l'Indienne  
Salonique Toti  
Ratatouille  
Chicken à la King  
Pojariski  
Schaschlik  
Real Bengal Curry of Chicken  
Pollo frito alla Toscana  
Pollo Spezzato alla Romana  
Langoustes vieux Paris  
Caneton au Chambertin

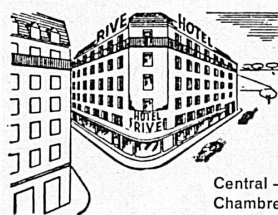


In Bern: 3 Minuten vom Bahnhof  
ein gutes Menu, ein feines Plättli  
ein vorzügliches Getränk  
zu günstigem Preis

## Sternenberg und Hasenbar

Bern Schauplatzgasse 22  
(Gasse hinter Warenhaus Loeb)

«Sternenberg und Hasenbar,  
beides einfach wunderbar!»



## RIVE-HOTEL-FATIO

25, rue Pierre-Fatio  
Téléphone (022) 351555  
Bus No. 5

## GENÈVE

Central – tranquille – confortable  
Chambres à partir de fr. 12.50,  
petit déjeuner et service compris

# ZOO ZÜRICH

1959 erweitert und bereichert

Schöne Tiere aus allen fünf Kontinenten

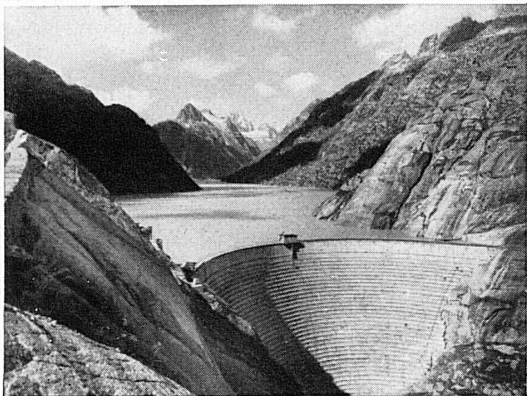
## Neues Menschenaffenhaus

Jeden Tag im Jahr geöffnet – Restaurant

Eintritt: Erwachsene Fr. 1.65; Kinder Fr. -.55

Gesellschaften Ermäßigung

## HOTEL GRIMSEL HOSPIZ



### Die Kraftwerkanlagen an der Grimsel

sind eines der friedlichen Wunder unserer Zeit. Ob Sie nun die einzigartige Natur bewundern oder die kühne Technik, eine komfortable Unterkunft und ein gutes Essen, zu bescheidenen Preisen, finden Sie auf jeden Fall in unserem behaglichen Berghotel.

Telephon 036 / 5 61 22  
Direktion: R. Manz

## Hôtel de la Paix – Lausanne

1<sup>er</sup> rang • A 100 mètres de Saint-François

Son Restaurant-Grill • Sa terrasse avec vue  
Organisation parfaite de banquets et réceptions  
200 lits, 100 baignoires • Téléphone (021) 23 71 71

## KURSAAL CASINO LUCERNE

**Kunsthaus**  
RESTAURANT

LUZERN

Das angenehme Passanten-Restaurant mit der schönen Terrasse mit Blick auf See und Berge

Restaurationsküche mit vielen Schweizer Köchenspezialitäten



### Hotel Excelsior Montreux

#### AM GENFERSEE!

Das ganze Jahr geöffnet.  
Haus ersten Ranges.  
Schönste, ruhige Südlage  
direkt am See.  
Gesellschaftsräume für  
Komitees, Kongresse usw.  
Garage, Parkplatz, Garten.



#### NEUCHÂTEL

#### HOTEL

### Beaulac

sur les quais. 1<sup>er</sup> rang. Construit en 1958. Ouvert toute l'année.  
2 restaurants. Terrasses. Plage. Solarium. Parking.



### Garten-Hotel Winterthur

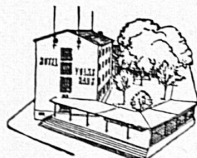
20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.  
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,  
Stadtristorant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
G. Sommer-Bußmann, Telephon (052) 622 31

### Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. Vorzügliches Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



## Bahnhofbuffets

# WO?

Wo findet man vom spritzigen leichten «Weißen» bis zum vollen, schweren «Roten» alles, was die sonnigsten Rebhänge des In- und Auslandes hervorbringen? Wo anders als im



## BAHNHOF BUFFET BERN

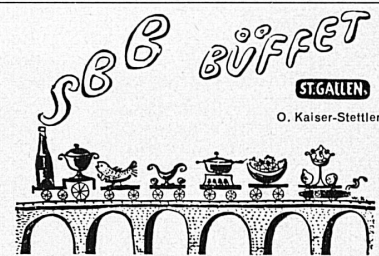
F. E. Krähenbühl

10

**Rorschach  
Hafen**

**Bahnhof  
Buffet**

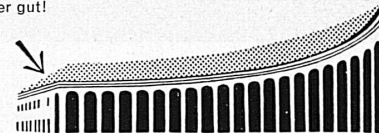
H. Lehmann, Küchenchef



ST. GALLEN  
O. Kaiser-Stettler

### Bahnhofbuffet Enge Zürich

immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

**BUFFET**

**H B**

**ZÜRICH**

R. Candrian-Bon

grosszügig in der Leistung —  
bescheiden in der Berechnung





### *Huldigung an die Eleganz!*

Moderne Damen kennen und lieben die Finessen der schmeichelnden Eleganz.

Der nützliche Reisekoffer für Bahn, Auto und Flugzeug hat große Präsentationspflichten.

Diese erfüllt ein Reisekoffer nur zur vollen Zufriedenheit, wenn sein Material leicht, zäh und von bleibender neuzeitlicher Schönheit ist.

Der ideale Reisekoffer aus Aerofiber gibt Ihrer eleganten Erscheinung auf Reisen den letzten Schliff.

Wählen Sie einen Reisekoffer aus Aerofiber in den neuen modischen Farben:

Aerofiber-nuages gris / brun / vert / rose / bleu

Aerofiber-stahlblau

Aerofiber-blütenweiß

**Aérofibre**  
*véritable*

# SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale  
Editeur: Office National Suisse du Tourisme  
Editore: Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo  
Edited by the Swiss National Tourist Office

*Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser*

Lecteurs de langue française: Ne manquez pas de  
prendre connaissance des commentaires détaillés  
se rapportant à nos photographies

Lettori di lingua italiana: le nostre fotografie  
sono commentate anche in lingua italiana

To Readers of English tongue: see our detailed  
comments and photo captions in English





Schweizer Bier  
ist etwas Gutes!

*La bière suisse  
est un vrai délice!*

La birra svizzera  
è di primissima  
qualità!

*Swiss Beer is  
really delicious!*

Zwitsers bier  
is waarlijk iets  
bijzonder!

*Cerveza suíza  
bebida deliciosa!*

Schwyzer Bier  
isch öppis Guets!